Info-Bulletin // Инфо-Бюллетень

DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Inhalt // Содержание

Vorwort von Matthias Platzeck 1
Приветственное слово Маттиаса Платцека
Gouverneur A. D. Artamonov zum 3
Young Leader Seminar
Отзыв губернатора Артамонова А. Д.
о семинаре молодых лидеров
Seminarprotokolle 5
Протоколы семинара
Teilnehmerstimmen 16
Мнения участников
Seminarprogramm 18
Программа семинара
Seminarteilnehmer 22
Участники семинара
Impressionen 26
Фотогалерея
Kalender 27
Календарь

Gruppenfoto in Kaluga
Групповое фото в Калуге

Vor dem Hintergrund des gegenwärtigen deutsch-russischen Spannungsfeldes sind Möglichkeiten persönlicher Treffen und eines gegenseitigen Austausches an Sichtweisen, Erfahrungen und Wissens von außerordentlicher Wichtigkeit.

In meiner Funktion als Vorsitzender unseres Vereins war es mir im Juni dieses Jahres möglich, an unserem Young-Leader-Seminar in Kaluga teilzunehmen. Zweimal im Jahr abwechselnd in Russland und Deutschland laden wir junge Nachwuchskräfte – nominiert von unseren Mitgliedern – ein, sich an diesem besonderen Know-How-Transfer zu beteiligen. Auf Einladung von Anatolij Dmitrijewitsch Artamonow, Gouverneur des Gebietes Kaluga, fanden sich vom 6. bis 10. Juni 30 deutsche und russische junge Führungskräfte in Kaluga ein.

Insbesondere durch die Unterstützung in allen Bereichen der Seminarvorbereitung und –durchführung seitens der Administration des Kalugaer Gebietes war es uns möglich, den jungen Wis-

На фоне нынешней напряженности в германо-российских отношениях возможность личных встреч и взаимного обмена мнениями, опытом и знаниями имеют чрезвычайную важность.

В качестве председателя нашей организации мне довелось поучаствовать в июне этого года в семинаре молодых лидеров в Калуге. Два раза в год поочередно в России и Германии мы приглашаем молодых специалистов, номинированных нашими членами, присоединиться к этому особенному «ноу-хау». По приглашению губернатора Калужской области Анатолия Дмитриевича Артамонова 30 немецких и русских молодых руководящих специалистов встретились с 6 по 10 июня в Калуге.

В особенности благодаря поддержке со стороны администрации Калужской области во всех сферах подготовки и проведения семинара у нас получилось предложить молодым специалистам разностороннюю

Mit freundlicher Unterstützung der Administration des Gebietes Kaluga

При любезной поддержке Правительства Калужской области

Калужская область

und

BERLIN-CHEMIE MENARINI

Special
45. Young-Leader Seminar
in Kaluga
***
Специальный выпуск
45-й семинар молодых лидеров

Vorwort // Приветственное слово

sensträgern ein vielseitiges und spannendes Programm zu bieten. Diese Broschüre soll Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, die Möglichkeit bieten, ebenso davon zu profitieren.

Darüber hinaus zeichnet sich meines Erachtens dieses Seminar durch die starke Einbindung unserer Mitgliedsunternehmen aus. Kaluga ist ein hervorragender und von zahlreichen Erfolgen geprägter Investitions- und Produktionsstandort. Mit Berlin-Chemie, der Volkswagen AG, Continental RUS, Agregatnyj-zavod, DB Schenker sowie Stefan Dürr mit der Ekoniva-Gruppe erhielten unsere Teilnehmerinnen und Teilnehmer Einblicke in konkrete Produktionsstandorte und unternehmerische Abläufe. Mein Dank gilt all den genannten Unternehmen. Einmal mehr beweist dieses Seminar, wie praxisorientiert ein Wissenstransfer zwischen unseren Unternehmern und unserem Nachwuchs gestaltet werden kann. Und nur dadurch schaffen wir gemeinsam eine solide und substanzielle Basis, bilateralen Herausforderungen der heutigen Zeit – ob politischer, wirtschaftlicher oder gesellschaftlicher Natur – entgegen zu treten und gar Lösungen zu definieren.

Als ehemaliger Umweltminister des Landes Brandenburg erfreut es mich umso mehr, dass auch der Umweltschutz und die nachhaltige Abfallverwertung u.a. in Form musealer Weiternutzung in Kaluga fokussiert und besprochen wurden.

Vielseitigkeit und der Wunsch hin zu einem offenen und fairen Diskurs sind unser Weg zu einem Miteinander. Ich danke allen, die sich daran beteiligt haben und werden.

Matthias Platzeck im Gespräch mit Felix Herrmann und Falko Mertel
Маттиас Платцек во время беседы с Феликсом Хермманном и Фалько Мертель

и увлекательную программу. Эта брошюра призвана предоставить Вам, уважаемые читатели, возможность также найти для себя что-то интересное.

Кроме того, этот семинар, на мой взгляд, отличается активным привлечением наших компаний-членов. Калуга является отличным инвестиционным и производственным местом, известным своими многочисленными успехами. Совместно с «Берлин Хеми», «Фольксвагеном», «Континентал РУС», «Агрегатным заводом», ДБ «Шенкер», а также Штефанном Дюрром и его группой компаний «ЭкоНива» наши участники и участницы получили возможность ознакомиться с конкретными производственными площадками и бизнес-процессами. Я благодарю все перечисленные предприятия за это. Этот семинар в очередной раз доказывает, насколько практико-ориентированно можно организовать процесс передачи знаний между нашими предприятиями и нашими молодыми специалистами. И только таким образом мы создадим прочную и существенную основу противодействия двусторонним проблемам современности, будь то политического, экономического или социального характера и даже определим пути их решения.

Меня, как бывшего министра окружающей среды земли Бранденбург, тем более порадовало, что защита окружающей среды и устойчивая утилизация отходов, в частности в форме его дальнейшего использования в Музее, обсуждались и стояли в центре внимания в Калуге.

Разносторонность и стремление к открытому и честному дискурсу – это наш путь к сотрудничеству. Я благодарю всех, кто участвовал и будет участвовать в этом.

Маттиас Платцек, Премьер-министр в отставке, Председатель Правления Германо-Российского Форума

Matthias Platzeck, Ministerpräsident a.D.; Vorsitzender des Vorstandes des Deutsch-Russischen Forums

Gouverneur A. D. Artamonov zum Young Leader Seminar // Отзыв губернатора Артамонова А. Д. о семинаре молодых лидеров

Das in diesem Jahr in Kaluga stattgefundene Young Leader Seminar kam mit freundlicher Unterstützung der Administration der Region Kaluga und insbesondere des Gouverneurs A. D. Artamonov zustande, der die Ergebnisse des gemeinsamen Treffens der jungen Führungskräfte aus Deutschland und Russland folgendermaßen zusammenfasst:

A. D. Artamonov, Gouverneur der Region Kaluga
Артамонов А. Д., Губернатор Калужской области

„Ich bin der Meinung, dass der Dialog zwischen jungen Politikern, Ökonomen, Wissenschaftlern, Top-Managern aus beiden Ländern in einem solchen Format zu noch mehr Verständigung, Weiterentwicklung und Stärkung multilateraler Beziehungen zwischen Russland und Deutschland beiträgt. Dies ist umso wichtiger in dieser Zeit, in der wir uns vor allem die Volksdiplomatie ins Gedächtnis rufen sollen, die die Freundschaft zwischen Ländern fördert und zum besseren Verständnis füreinander verhilft.

Noch lange vor diesem Seminar einigten wir uns mit Matthias Platzeck darüber, dass das Young Leader Seminar dieses Mal in Kaluga stattfindet. Als ich erfuhr, dass es zum 45. Mal durchgeführt wird, fragte ich mich, wieso man sich erst jetzt in Kaluga treffen wird? Unter unseren ausländischen Partnern nimmt nämlich Deutschland einen besonderen Platz ein. Ein Viertel des gesamten Außenhandelsumsatzes der Region Kaluga fällt auf Deutschland. In der Region arbeiten über 20 Niederlassungen deutscher Unternehmen. Die größten davon sind Volkswagen, Continental-, Berlin-Chemie und EkoNiva. Es ist sehr gut, dass die Seminarteilnehmer die Produktionsstandorte dieser Unternehmen besuchten und die Bedingungen, unter denen die deutsche Wirtschaft im Kalugaer Gebiet arbeitet, persönlich kennen lernen durften.

Alle Geschäftspartner behandeln wir mit Respekt und Liebe. In der Regel kommen diejenigen Unternehmen zu uns, die erfolgreiche und tüchtige Menschen beschäftigen. Diese Professionalität führt zu sehr angenehmer und erfolgreicher Zusammenarbeit.

Wir gehen davon aus, dass diese effektive Zusammenarbeit mit Deutschland sich auch weiterhin aktiv entwickeln wird. Die Vertreter der Region Kaluga sind in ständigem Kontakt mit der deutschen Wirtschaft: Treffen finden in unserer Region, auf Businessveranstaltungen in Moskau und Deutschland statt. Demzufolge ist es wichtig zu unterstreichen, dass der

Проходящий в этом году в Калуге семинар молодых лидеров состоялся при любезной поддержке администрации Калужской области и, в частности, ее губернатора Артамонова Анатолия Дмитриевича, который следующим образом оценивает результаты совместной встречи молодых специалистов из России и Германии:

«Считаю, что общение молодых политиков, экономистов, ученых, топ-менеджеров двух стран в таком формате способствует еще большему взаимопониманию, дальнейшему развитию и укреплению разносторонних связей России и Германии.

Это тем более важно в настоящий период, когда нам особенно необходимо вспомнить о народной дипломатии, укрепляющей дружбу между государствами, способствующей большему пониманию друг друга.

Задолго до проведения этого форума мы договорились с г-ном Маттиасом Платцеком о том, что в этом году встреча молодых лидеров пройдет в Калужской области. Когда я узнал, что она будет 45-ой, поинтересовался: почему ранее вы не встречались в Калуге? Ведь среди наших зарубежных партнеров Германия занимает особое место. Четверть от общего внешнеторгового товарооборота Калужской области приходится на Германию. В регионе работает более 20 предприятий немецких компаний, наиболее крупные из них – «Фольксваген», «Континентал», «Берлин-Хеми», «ЭкоНива». Очень хорошо, что участники семинара побывали на этих производствах и смогли лично познакомиться с условиями, в которых работает немецкий бизнес в Калужской области.

Ко всем деловым партнерам мы относимся с уважением и любовью. Как правило, к нам приходят компании, в которых работают очень хорошие, успешные люди, большие профессионалы. С ними приятно и полезно сотрудничать.

Мы рассчитываем, что наше эффективное взаимодействие с Германией и дальше будет активно развиваться. Представители Калужской области постоянно общаются с немецким бизнесом - встречи проходят в нашем регионе, на деловых мероприятиях в Москве, в Германии. Важно констатировать, что в результате у нас расширяется круг

Gouverneur A. D. Artamonov zum Young Leader Seminar // Отзыв губернатора Артамонова А. Д. о семинаре молодых лидеров

Geschäftpartnerkreis wächst, neue Produktionsstandorte entstehen und die Lokalisierung der bestehenden Projekte fortgesetzt wird. Ich bin mir sicher, dass die Teilnehmer des deutsch-russischen Seminars in diesen Tagen in Kaluga nicht nur thematisch viel Interessantes für sich gesehen und erfahren haben, sondern auch Geschichte und Kultur der Region kennen gelernt haben, die freundliche Haltung der Kalugaer Bürger gespürt und neue Freunde gefunden haben.

Ich hoffe sehr, dass dieses Treffen gute Eindrücke hinterlassen hat. Vielleicht wird der ein oder andere Teilnehmer im Laufe der Zeit ähnliche Foren in der Region Kaluga organisieren wollen.

Ich danke Herrn Matthias Paltzeck und allen Organisatoren des Young Leader Seminars des Deutsch-Russischen Forums für das in uns geschenkte Vertrauen.

Ich wünsche allen Gesundheit, erfolgreiche Zusammenarbeit und alles Gute für die Zukunft!“

Gouvernuer der Region Kaluga

Anatolij Artamonov

деловых партнеров, появляются новые производства, продолжается локализация действующих проектов.

Уверен, что находясь несколько дней на калужской земле, участники Германо-Российского семинара увидели и узнали для себя много интересного не только в рамках темы, но успели познакомиться с историей и культурой края, почувствовать доброжелательное отношение к себе калужан, нашли новых друзей.

Надеюсь, что эти встречи оставили добрые впечатления. Возможно, со временем кто-то из тех, кто побывал у нас, захочет организовать подобные форумы в Калужской области.

Я благодарен г-ну Маттиасу Платцеку и всем организаторам семинара молодых лидеров Германо-Российского Форума за оказанное нам доверие. Желаю всем здоровья, успешного сотрудничества и всего самого доброго!»

Губернатор Калужской области

Анатолий Артамонов

Gouverneur A. D. Artamonov mit Young Leaders: Sabine Ehrlich, Tim Stuke, Igor Rakovich, Vera Struck, Alexandr Konkov
Губернатор Артамонов А. Д. с молодыми лидерами: Сабине Эрлих, Тим Штуке, Игорь Ракович, Вера Струк, Александр Коньков

Im Gespräch mit den Unternehmen: Dr. Andrea von Knoop, Mathias Platzeck
За деловым разговором: Д-р Андреа фон Кноп, Маттиас Платцек

www.russlandkontrovers.de
MEINUNGEN I EXPERTEN I KOMMENTARE I DISKUSSIONEN

Seminarprotokolle // Протоколы

Dienstag, 7. Juni 2016

Am Morgen ging es für alle Teilnehmer des 45. Young Leader Seminar erneut in das Hotel Kvan, wo bereits am Vorabend der Empfang stattfand mit Grußworten durch den Gouverneur des Kaluga-Gebiets, Anatolij Artamonow, und den DRF-Vorsitzenden, Matthias Platzeck.

Young Leaders Brunch mit Unternehmen
Бранч молодых лидеров с представителями предприятий

Nach einer Begrüßung durch Sebastian Nitzsche, dem stellv. Geschäftsführer des DRF, wurde der Ton sachlich: „Investitionschance auffinden und nutzen in Zeiten der Krise“ sowie die russische Unternehmenskultur standen im Mittelpunkt der Diskussion, bei der sich hohe Vertreter aus Politik und Wirtschaft den Young Leaders stellten:

Alexander Avdeev, stellv. Gouverneur des Kaluga-Gebiets, betont die Investitionsprojekte und insbesondere die –cluster, wodurch sich das Gebiet zu einer Vorzeigeregion entwickeln konnte mit über 150 internationalen Firmen. Die Rechtsbegleitung und ein direkter Draht zur Gebietsregierung gehören zu den Konkurrenzvorteilen Kalugas. Die anwesenden Wirtschaftsvertreter nicken zustimmend und führen viele Positivbeispiele auf.

Stefan Dürr, Generaldirektor Ekoniva, betont die Effizienz von Kalugas Behörden im Gegensatz zu vielen anderen Regionen. Dort bliebe es oft bei Banja, Wodka und Versprechungen der Gouverneure, da vor allem die unteren administrativen Ebenen Probleme bereiteten.

Young Leaders Brunch mit Dr. Christian Matschke, Matthias Platzeck, Stefan Dürr
Бранч молодых лидеров с Д-р Кристианом Матшке, Маттиасом Платцеком, Штефаном Дюрром

Вторник, 7 июня 2016 г.

Утром все участники 45-ого семинара молодых лидеров отправились снова в отель «Квань», где накануне состоялся торжественный прием с приветственным словом губернатора Калужской области Анатолия Артамонова и председателя Германо-Российского Форума Маттиаса Платцека.

После приветствия Себастиана Ницше, зам. директора ГРФ, тон мероприятия приобрел деловой характер. Поиск инвестиционных возможностей и их использование во время кризиса, а также корпоративная культура в России были в центре дискуссии, в которой высокопоставленные представители политики и экономики представили себя молодым лидерам.

Алексей Авдеев, заместитель губернатора Калужской области, подчеркнул инвестиционные проекты и, в особенности кластеры, благодаря которым область смогла стать образцовым регионом с более чем 150 международными фирмами. Юридическая поддержка и непосредственная связь с правительством области входят в ряд преимуществ Калуги. Присутствующие представители бизнеса одобрительно кивают и приводят много положительных примеров.

Штефан Дюрр, генеральный директор «ЭкоНивы», подчеркивает эффективность калужских органов власти в отличие от многих других регионов, где часто все остается только за баней, водкой и обещаниями губернатора, потому что более низкие административные уровни доставляют проблемы.

Маттиас Платцек подтверждает высокую оценку, данную немецкими предпринимателями правительству Калуги. В целом, по его мнению, однако, германо-российские отношения находятся в кризисе. Он полагает, что будущие отношения будут отличаться своей умеренностью, но он также настроен оптимистично. Санкционная политика требует больше реализма, так как желаемый эффект не наступает. Для немецких предприятий санкции означали, прежде всего, потерю долей рынка, что делает последующее возвращение трудным. Итог по санкциям с русской стороны оказывается удивительно положительным. Для Штефана Дюра, который уже более 20 лет

Seminarprotokolle // Протоколы

Matthias Platzeck bestätigt das hohe Lob der deutschen Unternehmer für die Regierung Kalugas. Insgesamt befinde man sich jedoch in einer deutsch-russischen Beziehungskrise. Die zukünftige Beziehungen werde nüchterner aussehen, aber ohne Optimismus sei er nicht. Bei der Sanktionspolitik brauche es jedoch mehr Realismus, da die erhoffte Wirkung nicht einsetzt. Für die deutschen Unternehmen bedeuteten die Sanktionen vor allem Einbuße von Marktanteilen - eine spätere Rückkehr werde sich schwierig gestalten. Die Bilanz zu den Sanktionen aus russischer Sicht fällt überraschen positiv aus. Für Stefan Dürr, der seit über 20 Jahren in Russland tätig ist, sind die Sanktion ein Segen, da sie ein größeres Bewusstsein für heimische Produkte geschaffen haben. Dass die Sanktionen vor allem der deutschen Seite schaden, sehen auch die Generaldirektoren von Schenker Moskau, Aivar Taurins, und Agregatnyj Zavod, Evgenij Weinmeier, da russische Unternehmen die entstehenden Nischen besetzten. Ein Andauern der Sanktionen bedeutet auch eine zunehmende langfristige Entflechtung der Wirtschaft beider Länder. Ob es denn nicht erhebliche Finanzierungsprobleme gibt, wird gefragt: Natürlich gebe es in verschiedenen Branchen Finanzierungsprobleme. Als Leidtragende sieht Avdeev vor allem die KMU, da die großen Unternehmen genügend Ausweichmöglichkeiten haben. Avdeev stellt einen pragmatischen Vergleich auf: Die Sanktionen sind wie Tetrissteine. An sich sind sie nicht schlimm, man müsse nur wissen, wie man damit umgeht. Den Vergleich greift Platzeck für ein Fazit auf: „Wir brauchen Tetris und Handy statt Wodka und Banja“.

Tourismus ist eines der Investitionscluster des Kaluga-Gebiets. Nach einer kurzen Pause hatten die Young Leader die Chance,

Referenten über Investitionscluster Tourismus: Irina Ageeva, Ilya Veselov
Эксперты о инвестиционном кластере– туризм: Ирина Авдеева, Илья Веселов

Diskussionsrunde zum Thema: „Investitionschancen auffinden und nutzen in Zeiten der Krise – Besonderheiten des Standortes Kaluga“: Alexander Avdeev, Evgenij Weinmeier
Дискуссия на тему «Поиск инвестиционных возможностей и их использование во время кризиса - Особенности местоположения Калуги»: Александр Авдеев, Евгений Ваинмаер

работает в России, санкции являются благословением, так как они создали большую осведомленность о местных продуктах. Тот факт, что санкции, в первую очередь, вредят немецкой стороне, также разделяют генеральный директор «Шенкер Москва» Айвар Тауринс и генеральный директор «Агрегатного Завода» Евгений Ваинмаер, так как русские предприятия заняли образовавшиеся ниши. Продолжение санкций означает увеличение долгосрочного разделения экономик обеих стран. Также звучит вопрос о значительных проблемах финансирования. Конечно, проблемы с финансированием имеются в различных отраслях. Авдеев видит главными пострадавшими, прежде всего, малые и средние предприятия, поскольку крупные компании имеют достаточно альтернатив. Авдеев приводит прагматическое сравнение: санкции как тетрискамни. Сами по себе они не так уж и плохи, нужно только знать как с ними обращаться. Это сравнение использует также Платцек в свом заключении: «Нам необходимы тетрис и мобильный телефон вместо водки и бани».

Туризм является одним из инвестиционных кластеров Калужской области. После небольшой паузы молодым лидерам представилась возможность обсудить с заместителями Министров экономического развития - Ильей Веселовым, а также культуры и туризма - Ириной Агеевой особенности данной отрасли. Благодаря благоприятным инвестиционным налоговым ставкам и таможенному режиму был достигнут объем инвестиций в размере 2,3 миллиардов рублей в течение 10 лет и создано более 20000 рабочих мест. Потенциалы развития в области

Seminarprotokolle // Протоколы

mit den stellv. Ministern für Wirtschaftsentwicklung sowie Kultur und Tourismus, Ilya Veselov und Irina Ageeva, über die Besonderheiten in diesem Wirtschaftszweig zu diskutieren. Dank investitionsfreundlicher Steuersätze und Zollregime wurde innerhalb von 10 Jahren ein Investitionsvolumen von $2,3 Mrd. erreicht und über 20,000 Arbeitsplätze geschaffen. Entwicklungspotentiale im Bereich Tourismus bieten gegenwärtig die Landwirtschaft und die Natur sowie das Themenfeld Weltraum. Zudem wird Kaluga in die Route des Goldenen Rings um Moskau aufgenommen.

Nach den ausgiebigen Diskussionen begann der praktische Teil des Tagesprogramms. Alle Seminarteilnehmer fuhren zur Volkswagen AG, deren Werksbau 2008 ein Meilenstein in der wirtschaftlichen Entwicklung der Region war. Nach dem Mittagessen in der Unternehmenskantine, verdeutlichte Jürgen Hoffmann, Geschäftsführer Finanz VW Rus, in seinem Vortrag, dass man trotz aller Schwierigkeiten weiterhin auf den russischen Markt setzt. Das Ende 2015 eröffnete Motorenwerk für € 250 Mio. hatte daher Symbolcharakter. Das Werk sowie die gesamte Fahrzeugherstellung war Teil der anschließenden Unternehmensbesichtigung.

Gruppenfoto in Volkswagen AG
Групповая фотография в «Фольксвагене АГ»

In Russland verbindet man mit Kaluga jedoch nicht nur eine wirtschaftliche Vorzeigeregion, denn das Gebiet gilt auch als Wiege der Raumfahrt. Davon konnten wir uns am späten Nachmittag überzeugen. Im Kosmonautenmuseum brachten uns zahlreiche Exponate den Pioniergeist der ersten Astronauten näher, bevor wir das ehemalige Haus und Museum der bekanntesten Persönlichkeit des Kaluga-Gebietes besuchten: Konstantin Ziolkowski. Der Vordenker der bemannten Raumfahrt wurde Anfang des 20 Jahrhunderts mit seinen Visionen weit über die Grenzen Kalugas berühmt. Nach ihm sind seither

Staatliches K.-E.-Ziolkowski -Museum der Geschichte der Raumfahrt
Государственный музей истории космонавтики имени К. Э. Циолковского

туризма предлагают в настоящее время сельское хозяйство, природа, а также космос. Кроме того, Калуга войдет в маршрут Золотого кольца вокруг Москвы.

После обширной дискуссии началась практическая часть программы. Все участники семинара отправились в «Фольксваген». Постройка завода в 2008 году в Калуге стала важной вехой в экономическом развитии региона. После обеда в столовой предприятия Юрген Хоффманн, финансовый директор «Фольксваген Груп Рус», пояснил в своем выступлении, что, несмотря на все трудности, «Фольксваген» продолжает и дальше делать ставку на российский рынок. Так, в конце 2015 года был открыт завод по производству двигателей, носящий в том числе символический характер, в который было вложено 250 млн. евро. Завод и процесс изготовления машин были частью последующей экскурсии по предприятию.

В России Калугу считают не только экономически образцовым регионом, а также область известна как колыбель космонавтики. В этом мы смогли убедиться ближе к вечеру. В музее истории космонавтики многочисленные экспонаты приобщили нас к новаторскому духу первых космонавтов перед тем, как мы посетили дом-музей самой известной личности Калужской области - Константина Циолковского. Первопроходец пилотируемой космонавтики со своими видениями был известен в начале 20 века далеко за пределами Калуги. С тех пор многие улицы и общественные учреждения названы в его честь.

После долгого дня участники были приглашены работниками АО «Шенкер» в ресторан «Кукушка». Там нас

Seminarprotokolle // Протоколы

viele Straßen und öffentliche Einrichtungen benannt.
Nach einem langen Tag luden die Kollegen von DB Schenker ins Restaurant Kukuschka ein. Dort erwartete uns – wie so oft beim Seminar und überhaupt in Russland - ein reichlich gedeckter Tisch und mit herrlichem Blick auf den Fluss Oka konnten wir den Tag ausklingen lassen.
Protokollant: Hilmar Girnus

Seminarteilnehmerin Tatiana Vukolova über rechtliche Grundlagen und gesetzliche Regulierung von Investitionsmöglichkeiten in RF
Участница семинара Татьяна Вуколова о законодательном регулировании инвестиционных возможностей в РФ

Mittwoch, 8. Juni 2016

Am Morgen des dritten Tages unseres Aufenthalts in Kaluga gingen wir in das schon bekannte Hotel "Kwan", wo eine der Seminarteilnehmerinnen - Tatiana Vukolova - uns über rechtliche Grundlagen und gesetzliche Regulierung von Investitionsmöglichkeiten in der Russischen Föderation unter den Bedingungen der Sanktionen berichtete. Während der Präsentation wurde besondere Aufmerksamkeit auf die seitens der USA und der Europäischen Union eingeführten Sanktionen gegen Personen und Organisationen gelenkt. Zu den wichtigsten Sanktionen zählen das Verbot der Fremdfinanzierung einer Reihe von russischen Banken und Unternehmen sowie die Einführung des Embargos auf Export und Import von Waffen und Rüstungsgütern und Export von Gütern und Technologien mit doppeltem Verwendungszweck. Die Gegensanktionen Russlands sind nicht weniger wichtig für die Entwicklung der russischen Wirtschaft. Dazu gehören insbesondere das Verbot auf Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen, Rohstoffen sowie Lebensmitteln, deren Herkunftsland die USA oder die Europäische Union sind. Dieses Thema löste eine lebhafte Diskussion unter den Seminarteilnehmern aus, in der die Teilnehmer einige Beispiele aus persönlicher Berufserfahrung bezüglich der Auswirkungen der Sanktionen auf ihre eigenen Unternehmen teilten.
Nach Abschuss der Diskussion übernahm die Projektleiterin Sibylle Groß, die sich bei allen Teilnehmern für die aktive Teil-

DB Schenker - Abendessen im Restaurant Kukuschka
Ужин от АО «Шенкер» в ресторане Кукушка

ожидал обильно накрытый стол, как это принято в семинарах и вообще в России, и с прекрасным видом на реку Ока, этим мы завершили день.
Протокол вел: Хильмар Гирнус

Среда, 8 июня 2016 г.

В третий день пребывания в Калуге мы с утра отправились в уже знакомый нам отель «Квань», где одна из участниц семинара молодых лидеров - Татьяна Вуколова рассказала нам о правовых основах и законодательном регулировании инвестиционных возможностей в Российской Федерации в условиях санкций. В ходе презентации было уделено особое внимание санкциям против физических лиц и организаций, введенным со стороны США и Европейского Союза. Наиболее значимыми являются запрет на долговое финансирование ряда российских банков и компаний, а также введение эмбарго на экспорт и импорт оружия и продукции военного назначения, экспорт товаров и технологий двойного назначения. Не менее важными для развития российской экономики являются и ответные санкции России, в частности, запрет на ввоз сельскохозяйственной продукции, сырья и продовольствия, страной происхождения которых являются США, страны Европейского союза. Данная тема вызвала оживленную дискуссию среди участников семинара, в ходе которой они поделились примерами из личного профессионального опыта о влиянии санкций на деятельность их собственных компаний. По окончании дискуссии слово взяла руководитель проекта г-жа Сибилле Гросс, которая поблагодарила участников за активное участие в дискуссии и рассказала о возможности вступления и активного участия в жизни ГРФ.

Затем мы отправились в компанию «Берлин Фарма»,

Seminarprotokolle // Протоколы

Seminarteilnehmer in Berlin Pharma: Felix Herrmann, Vera Struck, Vera Rogova, Anna Geinets, Anastasia Flasshoff
Участники семинара в Берлин Фарма: Феликс Херрманн, Вера Штрук, Вера Рогова, Анна Гейнетц, Анастасия Флассхофф

nahme an der Diskussion bedankte und über Beitrittsmöglichkeiten sowie ein aktive Beteiligung am Leben des Deutsch-russischen Forums informierte, das Wort.

Danach ging es für uns ins Unternehmen ZAO „Berlin Pharma“, das eine der Vertretungen des pharmazeutischen Unternehmens Berlin-Chemie/Menarini ist. Dr. Christian Matschke, Vorstandsmitglied der Berlin-Chemie AG, empfing uns und erzählte in seiner Präsentation, dass 1890 Johannes Kahlbaum, Firmenbesitzer von C.A.F. Kahlbaum, eine neue chemisch-pharmazeutische Fabrik auf dem Gebiet der heutigen Berlin-Chemie AG in Berlin (Adlershof) baute und in Betrieb nahm. Nach der Fusion der Berlin-Kahlbaum mit Schering bekam das Unternehmen den Namen Schering-Kahlbaum, das später in VEB Berlin-Chemie umgewandelt wurde. Unter diesem Namen wurde es in unserem Lande als einer der größten Anbieter von Medikamenten aus Deutschland bekannt. Im Jahr1992 wurde Berlin-Chemie AG ein Teil der Menarini Group, eines multinationalen Unternehmens mit Sitz in Florenz (Italien), das eine führende Position auf dem italienischen Markt besetzt.

Christian Matschke wies darauf hin, dass das Unternehmen OOO Berlin-Chemie Menarini eigene Niederlassungen in 31 Ländern hat. Im Jahr 2013 wurde in Kaluga ein Produktionsstandort für Arzneimittel eröffnet, wo derzeit 84 Mitarbeiter beschäftigt sind. Wie hervorgehoben wurde, gehören Qualität, Sicherheit, Service und nicht zuletzt Menschen zu den Hauptprioritäten des Unternehmens. Im Unternehmen wird ein soziales Programm umgesetzt, sowie ständig Weiterbildungen und Schulungen für Mitarbeiter durchgeführt. Christian Matschke teilte auch mit, dass gegenwärtig an diesem Produktionsstand-

являющуюся одним из представительств фармацевтической компании «Берлин-Хеми/Менарини». Д-р Кристиан Матшке, Член Правления «Берлин-Хеми» АГ, принял нас и рассказал в своей презентации, что в 1890 году Йоханнес Кальбаум, владелец фирмы «C.A.F. Кальбаум», построил и ввел в эксплуатацию новую химико-фармацевтическую фабрику на территории нынешнего «Берлин-Хеми» АГ в Берлине (район Адлерсхоф). После слияния компаний «Берлин-Кальбаум» и «Шеринг» в 1937 году компания получает название «Шеринг-Кальбаум», которая позже была преобразована в народное предприятие VEB Berlin-Chemie. Именно под этим названием она стала известна в нашей стране как один из крупнейших поставщиков лекарственных препаратов из Германии. В 1992 году «Берлин-Хеми» АГ входит в состав группы предприятий Менарини (MenariniGroup), многонациональной компании, основанной во Флоренции (Италия) и занимающей ведущее место на итальянском рынке.

Dr. Christian Matschke über die Entstehungsgeschichte des Unternehmens Berlin-Chemie/Menarini
Д-р Кристиан Матшке о предыстории предприятия «Берлин-Хеми/Менарини»

Д-р Кристиан Матшке отметил, что компания ООО «Берлин-Хеми/Менарини» имеет свои представительства в 31 стране. В Калуге в 2013 году была открыта производственная площадка лекарственных средств, на которой в настоящее время трудятся 84 сотрудника. Как было подчеркнуто, основными приоритетами в деятельности компании являются качество, безопасность, сервис и не в последнюю очередь люди. На предприятии реализуется социальная программа, а также проводится постоянное обучение и стажировки для сотрудников. Кристиан Матшке также сообщил, что сейчас на данной производственной площадке реализуется производство только твердых лекарственных форм (таблеток), но уже с 2017 года планируется запуск полного цикла производства, а до 2020 года запланирован запуск новых продуктов. После окончания презентации участникам семинара была предо-

Seminarprotokolle // Протоколы

ort Kaluga nur feste Arzneiformen (Tabletten) produziert werden, es jedoch geplant ist, einen vollen Produktionszyklus bereits ab dem Jahr 2017 zu starten und bis 2020 mit neuen Produkten anzufangen.

Nach Beendigung der Präsentation hatten die Seminarteilnehmer die Möglichkeit, in Begleitung eines Fachmannes den Produktionsprozess zu beobachten und Fragen zu stellen. Des Weiteren wurde uns ein leckeres Mittagessen in der Kantine des Unternehmens angeboten.

Nach dem Mittagessen lernten wir den Hersteller von Reifen und Kfz-Teilen, das Unternehemen OOO Kontinental Kaluga kennen. Der Produktionsdirektor Vitalij Vorobyov begrüßte uns. In seiner Präsentation stellte er uns die Gründungsgeschichte des Projektes zur Reifenherstellung vor und erzählte, dass die Eröffnung des Werkes in Kaluga im Oktober 2013 stattfand, während bereits im Dezember 2014 das Werk seinen millionsten Reifen produziert hat.

Das Reifenwerk in Kaluga hat mittlerweile bereits mehr als vier Millionen Reifen produziert und erreichte somit diese Zahl nach nur 2,5 Jahren seit der offiziellen Eröffnung des Unternehmens. Danach durften wir den Produktionsstandort besuchen und den Prozess der Reifenproduktion in Begleitung von Mitarbeitern des Werkes kennen lernen. Der Tag erwies sich als sehr ereignisvoll.

Nach dem Besuch der Unternehmen konnten wir die Schönheit der Stadt während einer Busrundfahrt genießen und die interessantesten Orte, wie beispielweise die Dreieinigkeitskathedrale besuchen sowie im Stadtpark der Kultur und der Erholung spazieren gehen. Der Tag endete mit einem gemeinsamen Abendessen.

Protokollantin: Tatjana Boytzova

Gruppenfoto in OOO Kontinental Kaluga
Групповая фотография в ООО «Континентал Калуга»

Prozess der Reifenproduktion in OOO Kontinental Kaluga
Процесс производства шин в ООО Континентал Калуга

ставлена возможность посетить производственную площадку и в сопровождении специалиста понаблюдать за процессом производства, а также задать интересующие вопросы. Затем нам был предложен вкусный обед в столовой компании.

После обеда мы познакомились с производителем шин и автокомпонентов, предприятием ООО «Континентал Калуга». Нас встретил директор по производству Виталий Воробьев. В своей презентации он познакомил нас с историей создания проекта по производству шин в Калуге и рассказал, что открытие завода в Калуге состоялось в октябре 2013 года, а уже в декабре 2014 года завод произвел свою миллионную шину.

Шинный завод в Калуге выпустил уже более 4 000 000 шин, достигнув такой отметки всего через 2,5 года с момента официального открытия предприятия. Затем нам также была предоставлена возможность посетить производственную площадку и познакомиться с процессом производства шин в сопровождении сотрудников цехов.

День оказался очень насыщенным. После посещения предприятий мы получили возможность насладиться красотой города в ходе автобусной экскурсии и посетить наиболее интересные места, например, Свято-Троицкий кафедральный собор, и погулять в городском парке культуры и отдыха. Закончился день совместным ужином.

Протокол вела: Татьяна Бойцова

Seminarprotokolle // Протоколы

Donnerstag, 9. Juni 2016

Bisher hatten wir große Industriefabriken in Gewerbegebieten auf der grünen Wiese besichtigt. Am Donnerstag ging es richtig auf's Land und zwar zu den Kuhställen des Unternehmens OOO Kaluschskaja Niva in Boldasowka im Kalugaer Gebiet. Diese Anlagen stehen auch im Grünen, aber da gehören sie auch hin. Und natürlich sieht ein landwirtschaftlicher Betrieb anders aus als eine Autofabrik. Ekaterina Woronkowa und der Geschäftsführer Wladimir Kawin erläuterten und zeigten gerne und ausführlich ihren Betrieb, der an diesem Standort völlig neu aufgebaut wurde. Er gehört zu EKONIVA, einem der beiden größten Milchproduzenten in Russland. Er befindet sich in deutscher Hand.

Bei Kaluschskaja Niva dreht sich alles um Milchvieh. Erst seit 2015 arbeitet der moderne Betrieb in Boldasowka mit seinen 1800 Kühen. Sie werden hier geboren, aufgezogen, gepflegt, mit selbst angebautem Futter gefüttert und natürlich gemolken! Etwa 60 Tonnen Milch werden pro Tag erzeugt und frisch an verschiedene Molkereien geliefert.

Kuhställe des Unternehmens OOO Kaluschskaja Niva
Коровники ООО «Калужская Нива»

Milch ist in Russland zurzeit offensichtlich ein Art "politisches Lebensmittel", so wie die Landwirtschaft insgesamt gerade wegen der russischen Lebensmittelsanktionen mit besonderer Aufmerksamkeit bedacht und entwickelt wird. Das wäre auch ohne Sanktionen durchaus logisch, denn Russland kann viel mehr Lebensmittel selbst produzieren, als es das zurzeit tut. Es herrscht Mangel auf dem Milchmarkt und nahezu jeder braucht Milcherzeugnisse! Das sind gute Bedingungen für einen Betrieb wie Kalushskaja Niva. Dieser ist mit modernsten Technologien ausgerüstet, von denen die Melkroboter am deutlichsten auffallen. Solche Technologien erfordern auch gut ausgebildete Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. Daher neh-

Четверг, 9 июня 2016 г.

До сих пор мы посещали крупные заводы в промышленных зонах на окраине города. В четверг пришло время поехать по-настоящему за город, а именно посетить коровники животноводческого комплекса «Калужская Нива» в деревне Болдасовка, Калужской области. Эти строения находятся на лоне природы и вполне соответствует этому местоположению. И, конечно, агрохолдинг отличается от завода по производству автомобилей. Екатерина Воронкова и директор предприятия Владимир Кавин охотно и подробно объяснили и продемонстрировали работу их предприятия, которое было построено как совершенно новое на этом месте. Оно принадлежит «ЭкоНиве» - одному из двух крупнейших производителей молока в России и, таким образом, находится в немецких руках.

Spa für die Kuh: bei der Hufpflege
Спа-процедуры для коров: уход за копытами

В ООО «Калужская Нива» все крутится вокруг молочного скота. Только с 2015 года начало свою работу современное предприятие в д. Болдасовка, насчитывающее 1800 коров. Они рождаются и растут здесь, о них заботятся и кормят кормом, произведенным на этом же предприятии, и, конечно, их здесь доят. Около 60 тонн молока в сутки производится и поставляется в свежем виде на различные молокозаводы.

Молоко в России в настоящее время, очевидно, является своего рода «политическим продуктом питания», так как к сельскому хозяйству в целом и к его развитию именно из-за российских продуктовых санкций относятся с особом вниманием. Это было бы даже без санкций вполне логично, ведь Россия может производить гораздо больше продуктов, чем она это делает в настоящее время. Существует дефицит на рынке молока, и практически каждый нуждается в молочных продуктах. Это хорошие условия для такого предприятия, как Калужская Нива. Оно оснащено самыми передовыми технологиями, среди которых особенно выделяются доильные роботы. Такие

Seminarprotokolle // Протоколы

men diese an Fortbildungen im Ausland teil, z.B. in Deutschland, den USA und Argentinien. Auch das ist eine Investition in die russische Wirtschaft genauso wie die Nachfrage des Betriebes selbst nach Angeboten russischer Zulieferer, wie Bauleistungen, Stallausrüstungen usw.

Nach der Besichtigung aller Produktionsschritte war uns klar, dass auch der Kuhstall von Kalushkaja Niva eine Fabrik ist mit modernen Robotern, Datenerfassung, Monitoring, einer “Produktionslinie” von der Geburt der Kälber und vom Futteranbau bis zur frischen Milch auf dem Weg zur Molkerei. Beeindruckend und gleichzeitig beruhigend, zu sehen, wo die Milch herkommt und dass sie ein natürliches Produkt ist. Gerne haben wir diese dann verkostet! Und es wurde uns klar: wenn es der Kuh gut geht, geht es dem Unternehmen gut. Gleichzeitig zeigt Kalushskaja Niva, wie in Russland ein erfolgreicher landwirtschaftlicher Betrieb aussehen kann.

Protokollant: Ralph Wollmann

сотрудников. Поэтому они посещают курсы повышения квалификации за рубежом, например, в Германии, США и Аргентине. Это также инвестиции в российскую экономику, как и спрос самого предприятия на услуги российских поставщиков, таких как строительные работы, оборудование животноводческих помещений и т. д.

После просмотра всех производственных этапов нам было ясно, что коровник Калужской Нивы - это фабрика с современными роботами, сбором данных, мониторингом, с «линией производства» от рождения телят и выращивания кормовых культур до свежего молока на пути к молокозаводам. Впечатляет и одновременно успокаивает тот факт, что можно посмотреть откуда берется молоко и то, что оно является натуральным продуктом. Мы охотно его испробовали! И нам стало ясно: если корова чувствует себя хорошо, значит и предприятие работает хорошо. В то же время «Калужская Нива» демонстрирует, как может выглядеть успешное сельскохозяйственное предприятие в России.

Протокол вел: Ральф Вольманн

Vom Kuhstall…
Из коровника...

...direkt zur Milchverkostung
...непосредственно к дегустации молока

Seminarprotokolle // Протоколы

Im Folgenden werden kurz die Initiativen im anschließend besuchten Müllmuseum vorgestellt.

Varvara Antokhina - Umweltministerin der Region Kaluga – rief im Jahr 2011 eine Umweltüberwachung ins Leben. Das Ziel ist die Überwachung der Auswirkungen der Industrie auf die Umwelt. Deshalb entsprechen alle neuen Unternehmen in Kalugaer Gebiet modernen Umweltstandards. Im Jahr 2015 fand das erste internationale Umweltforum im Kalugaer Gebiet statt.

Sergej Skorobogatow – Initiator eines Projektes zur Sammlung von Altpapier in den Schulen. Das Ziel ist die Initiierung der getrennten Sammlung von Sekundärrohstoffen. 2016 nahmen Kalugaer (200 Tonnen), Tulaer (150 Tonnen), Rjasaner (150 Tonnen) und Moskauer (200 Tonnen) Gebiete am Projekt teil. Somit wurden insgesamt 700 Tonnen Altpapier gesammelt. Durch die Wiederverwertung soll Strom gespart und Bäume vor dem Abholzen gerettet werden. Ein neues Projekt ist die Sammlung von Kunststoffflaschen.

Ökologische Diskussion zum Thema «Müllentsorgung und Recycling»: Ralph Wollmann, Varvara Antokhina, und Sebastian Nitzsche
Экологическая дискуссия на тему: «Утилизация и переработка отходов»: Ральф Вольманн, Варвара Антохина, Себастиан Нитцше

Igor Lavrentev - stellvertretender Leiter des allrussischen Umweltprojektes „Öko-Box“ für die Sammlung gefährlicher Abfälle (Batterien, Glühbirnen, etc.). Es werden zertifizierte Container, sogenannte Öko-Boxen angebracht, in denen gefährliche Abfälle gesammelt werden. Diese Abfälle werden mittels Spezialfahrzeugen abtransportiert. Ursprünglich beteiligten sich Moskau, Baschkortostan und Surgut am Projekt. 2016 trat Kaluga der Initiative bei. Es gibt Aufklärungsaktionen in Schulen und Kindergärten. Grundidee ist die Vorbereitung der Kinder auf spätere Mülltrennung.

Sergej Reschetko, Generaldirektor eines Unternehmens zur Müllverarbeitung (ZAO Region-Zentr-Ekologija). Das Unternehmen gibt es bereits seit mehr als 23 Jahren.

OOO Ekoindustrija, die seit 10 Jahren existiert, wurde von Evgenija Tschubirkina vertreten. Das Unternehmen beschäftigt sich mit der umfassenden Entsorgung von Abfällen der Gefährdungsklasse I-V von Unternehmen wie PSMA Rus und Berlin Chemie. Es hat eine Plattform für die Entsorgung von medizini-

Далее кратко представлены инициативы художественного МУзея МУсора "МУ МУ".

Варвара Антохина – губернатор Калужской области, создала экологический надзор в 2011 г. Цель – мониторинг влияния промышленности на состояние окружающей среды. Поэтому все новые предприятия в Калужской области соответствуют современным экологическим стандартам. В 2015 г. в Калужской области прошел 1-й международный экологический форум.

Сергей Скоробогатов – автор проекта по сбору макулатуры в школах. Цель – инициация раздельного сбора вторсырья. В 2016 г. в проекте участвовали Калужская (200 тонн), Тульская (150 тонн), Рязанская (150 тонн) и Московская (200 тонн) области. Таким образом, всего было собрано 700 тонн макулатуры. В результате экономится электроэнергия, от вырубки спасаются деревья. Новый проект – сбор пластиковых бутылок.

Игорь Лаврентьев, зам. руководителя проекта «Эко-бокс», всероссийский природоохранный проект по сбору опасного мусора (батарейки, лампы и.т.д.). Устанавливаются сертифицированные контейнеры «Эко-бокс», в которые собираются опасные отходы. Эти отходы потом вывозятся на спец. транспорте. Изначально в проекте участвовали Москва, Башкортостан, Сургут, с 2016 г. присоединилась Калуга. Проводится просветительская деятельность в школах и дошкольных учреждениях. Основная идея – подготовка раздельного сбора мусора.

Решетько Сергей Валерьевич – ген. директор компании переработчика мусора (ЗАО ОНПЭЦ «Регио-Центр-Экология»), компания существует больше 23-х лет.

ООО «Экоиндустрия», существующая уже 10 лет, была представлена Чубиркиной Евгенией. Предприятие занимается комплексной утилизацией отходов 1-5 класса опасности таких компаний, как «ПСМА Рус», «Берлин-Хеми». Имеет площадку по обезвреживанию медицинских и биомедицинских отходов. На данный момент осуществляется разработка комплекса по утилизации

Seminarprotokolle // Протоколы

schen und biomedizinischen Abfällen. Zurzeit erfolgt die Erarbeitung des Komplexes zur Entsorgung von gummitechnischen Abfällen mittels Pyrolyse.

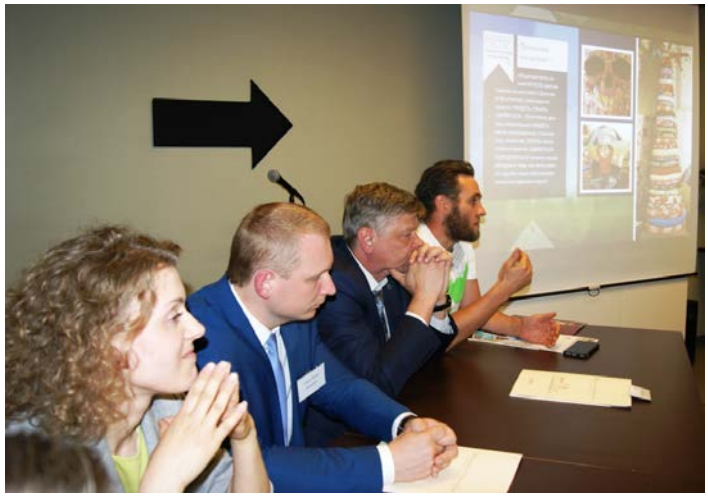
Maria Krivych – Vertreterin eines ökologisch-biologischen Zentrums, das sich mit der Aufklärung von Schülern beschäftigt. Es werden Vogelfütterungen im Winter, die Müllreinigungsaktionen von Flurstücken sowie die Zählung von Biberdämmen auf dem Fluss Ugra initiiert.

Ekaterina Nikolaeva – Vertreterin der ehrenamtlichen Bewegung „My razdeljaem“, die sich mit der Aufklärung der Bevölkerung beschäftigt und mobile Aufklärungssammelstellen von Sekundärrohstoffen schafft. In den Sammelstellen wird erklärt, was mit den Sekundärrohstoffen nach der Sammlung passiert. Man möchte Voraussetzungen für die getrennte Müllsammlung sowie die Suche und Kontakte zu Unternehmen und staatlichen Strukturen schaffen. Die Bewegung organisiert unterschiedlichste Veranstaltungen: Müllsammlung in der Freizeit, Gespräche in den Schulen sowie Spendenaktionen für die ökologische Arbeit. Zum jetzigen Zeitpunkt hat die Bewegung fünf Sammelstellen von Sekundärrohstoffen in Kaluga organisiert.

Irina Klotschkowa – Begründerin und Besitzerin des Müllmuseums „MU MU“. Das Müllmuseum wurde im Frühjahr 2016 eröffnet. Seine Idee - "was lässt sich aus Abfällen herstellen“, Umwandlung von Abfällen zu Kunstobjekten und ökologische Aufklärung.

Nach den vielen vorgestellten Initiativen gab es die Möglichkeit, die Exponate zu besichtigen. Alle staunten über Objekte

Kulturprogramm: Sibirischer Zweikampf
Культурная программа: сибирское двоеборье



Diskussionsrunde mit Vertretern ökologischer Initiativen zum Thema „Müllentsorgung und Recycling“
Дискуссия с представителями экологических инициатив на тему «Утилизация и переработка отходов»

резинотехнических отходов методом пиролиза.

Мария Кривых – представитель эколого-биологического центра, занимающегося просвещением школьников. Центр также проводит кормление птиц зимой, уборку территорий от мусора, пересчет бобровых плотин на реке Угре.

Екатерина Николаева – представитель волонтерского движения «Мы разделяем». Движение занимается просвещением населения, создает мобильно-просветительские пункты приема вторсырья. На пунктах проводится разъяснительная работа, что происходит со вторсырьем после сбора. Задачи: создание условий для раздельного сбора мусора, поиск и связи с предпринимателями и государственными структурами. Движение проводит различные акции: сбор мусора в свободное время, беседы в школах, сбор средств на экологическую работу. На данный момент движение организовало 5 пунктов раздельного приема вторсырья в Калуге.

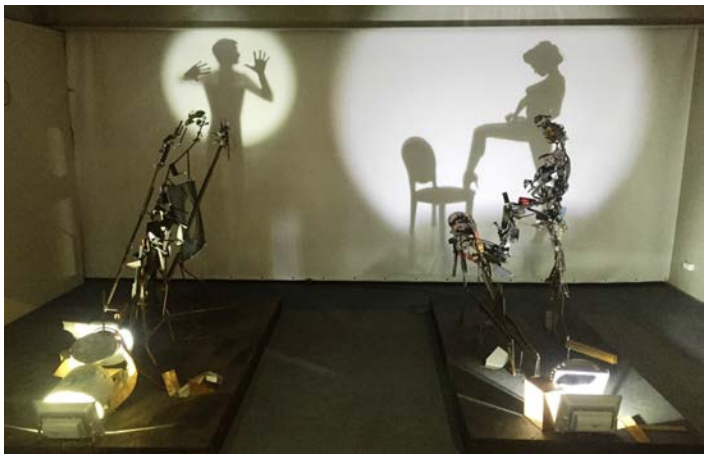
Ирина Клочкова – создатель и владелец художественного музея мусора «МУ МУ». Музей мусора был открыт в начале 2016 г. Его идеи – «что можно сделать из мусора», превращение отходов в арт-объекты, экологическое просвещение.

После представления разнообразных инициатив участники семинара имели возможность посетить выставки. Все были поражены такими экспонатами как диван-чемодан, портретом Стива Джобса из микрочипов, сказочными существами из остатков пластика со свалки мусора и собакой из велосипедных цепей.

Seminarprotokolle // Протоколы

wie ein Koffersofa, das Konterfei von Steve Jobs aus Mikrochips, Märchenwesen aus Plastikresten von der Müllkippe und einen Hund aus Fahrradketten.

Der Abschiedsabend fand im Kulturpark „Ethnomir“ statt. Zwei Sibirjaken forderten die Gruppe zu Kämpfen und Wettbewerben heraus, kochten sibirische Suppe mit Wodka und glühender Kohle, und luden zum Erraten von Tiergeräuschen ein. So ließ sich spielerisch noch Einiges über Sibirien und den fernen Osten erfahren, was bereits vorher bei einer Führung durch die Kulturen der Welt angerissen worden war.



Ausstellungsstücke aus dem Müllmuseum „MU MU“
Музейные экспонаты из музея мусора «МУ МУ»

Ein Hund aus Fahrradketten
Собака из велосипедной цепи

Ein Schädel aus Dosen
Череп из консервных банок

Прощальный вечер прошел в культурном парке «Этномир», где два сибиряка проводили с группой соревнование и борьбу, а также готовили сибирский суп с водкой и горячим углем, предлагая участникам разгадать различные звуки животных. Таким образом можно было дополнить в игровой форме знания о Сибири и Дальнем Востоке, полученные во время ранее проведенной экскурсии о мировых культурах.

Gruppenfoto im Müllmuseum
Групповая фотография в музее мусора «МУ МУ»

Das Konterfei von Steve Jobs aus Mikrochips
Портрет Стива Джобса из микрочипов

Teilnehmerstimmen // Мнения участников

Dr. Christian Matschke, Mitglied des Vorstandes, Berlin-Chemie AG Berlin

Ich habe das Young-Leader-Seminar in Kaluga als einen intensiven Meinungsaustausch zu unterschiedlichen Aspekten der deutsch-russischen Beziehungen wahrgenommen. Und ich bin optimistisch, dass wenn die Menschen so wie in diesen drei Tagen weiter miteinander reden, wir uns weniger Gedanken um unsere gemeinsame Zukunft machen müssen.

Д-р Кристиан Матшке, Член правления, Берлин-Хеми

Я воспринял семинар молодых лидеров в Калуге как интенсивный обмен мнениями по различным аспектам немецко-российских отношений. И я настроен оптимистично, так как если люди будут и дальше также разговаривать друг с другом, как в эти три дня, мы должны меньше беспокоиться о нашем совместном будущем.

Michael Schach, Mitglied im Integrationsrat Essen

Ich war mit dem Seminar sehr zufrieden. In erster Linie hat es mich sehr gefreut, viele junge Leute zu treffen, die alle eng sowohl mit Deutschland, als auch Russland verbunden sind. Durch diese 5 Tage, haben sich nicht nur geschäftliche Sympathien, sondern Freundschaften entwickelt, sowie das gemeinsame Bewusstsein, Teil des Young-Leader Programms zu sein, welches die Teilnehmer langfristig einint. Ich war positiv überrascht, wie die Organisatoren es geschafft haben, ein derart straffes Programm auf einem qualitativ hohen Niveau über mehrere Tage hinweg konsequent durchzuführen. An dieser Stelle nochmal ein großes Dankeschön!

Михаэль Шах, Член интеграционного совета Эссен

Я был очень доволен семинаром. В первую очередь, я был рад встретить так много молодых людей, которые тесно связаны как с Германией, так и с Россией. За эти пять дней возникли не только деловые контакты, но и развились дружеские симпатии, а также общее осознание - быть частью программы семинара молодых лидеров, объединяющее участников в долгосрочной перспективе. Я был также приятно удивлен тем, как удалось организаторам последовательно провести настолько насыщенную программу на высококачественном уровне в течение нескольких дней. Еще раз большое спасибо!

Teilnehmerstimmen // Мнения участников

Martyushev Dmitriy, Senior Consultant, Accenture Digital

Für mich war die Teilnahme eine absolute Bereicherung sowohl persönlich als auch fachlich. In den Veranstaltungen und Diskussionen habe ich nicht nur sehr viele neue Kontakte gewinnen können sondern auch viel über die Situation der Region Kaluga aus erster Hand erfahren. Es ist spannend zu sehen, wie kleinere Projekte zunächst auf regionaler Ebene pilotiert werden, um diese dann bei Erfolg auf nationaler Ebene ausrollen zu können. Ich denke, dass sowohl die russischen als auch die deutschen Teilnehmer über- und voneinander in der Woche gelernt haben.

Дмитрий Мартюшев, Старший консультант, Accenture Digital

Для меня участие в семинаре было абсолютным обогащением как лично, так и профессионально. В мероприятиях и дискуссиях я не только смог приобрести много новых контактов, но и узнать о ситуации в Калужской области из первых рук. Интересно наблюдать, как небольшие проекты ведутся на экспериментальной основе сначала на региональном уровне, а затем, в случае успеха, переносятся на национальный уровень. Я думаю, что как русские, так и немецкие участники узнали много о друг друге и от друг друга в течение этой недели.

Anastasia Flasshoff, Projektleiterin im Bereich Controlling und Reporting

Das Programm war sehr intensiv und umfangreich, aber wir haben es geschafft alles, was vorgenommen wurde, anzuschauen und anzuhören.

Ich war angenehm überrascht vom ernsthaften und aufmerksamen Verhalten der Regierungsvertreter der Region Kaluga und Vertreter der Unternehmen gegenüber den Seminarteilnehmern. Betriebsführungen, Empfang beim Gouverneur der Region Kaluga sowie heiße Diskussion über Ökologie des Kalugaer Gebietes haben großen Eindruck auf mich gemacht. Stadtführung und Unterhaltungsprogramm waren sehr interessant und ermöglichten Allen, die am Seminar teilgenommen haben, sich anzufreunden.

Анастасия Флассхофф, Руководитель проектов управленческого учета

Программа была очень плотной и насыщенной, но мы успели посмотреть и услышать все, что было запланировано.

Меня приятно удивило серьезное и внимательное отношение представителей руководства Калужской области и представленных компаний к участникам семинара. Обзорные экскурсии по предприятиям, прием у губернатора Калужской области, горячая дискуссия по экологии Калужской области произвели огромное впечатление. Экскурсионная и развлекательная программа были очень интересными и позволили подружиться всем, кто участвовал в семинаре.

Seminarprogramm // Программа

»Investitionschancen auffinden und nutzen in Zeiten der Krise«

«Поиск инвестиционных возможностей и их использование во время кризиса»

Kaluga , 6. - 10. Juni 2016 / Калуга, 6 – 10 июня 2016 г.

Montag, 6. Juni 2016 / Понедельник, 6 июня 2016

19:30 Empfang auf Einladung der Gebietsverwaltung
Grußworte: **A. D. Artamonov**, Gouverneur des Gebietes Kaluga
Matthias Platzeck, Ministerpräsident a.D.; Vorsitzender des Vorstandes des Deutsch-Russischen Forums

Прием от имени Губернатора Калужской области
Приветственное слово: **Артамонов А. Д.,** Губернатор Калужской области
Маттиас Платцек, Премьер-министр в отставке, Председатель Правления Германо-Российского Форума

Dienstag, 7. Juni 2016 // Вторник, 7 июня 2016

Status Quo der Industriezweige in Kaluga // Статус-кво в промышленной индустрии Калужской области

09:00 Saal 1 Unternehmerfrühstuck im kleinen Kreis mit Herrn Platzeck

Деловой завтрак в узком кругу с представителями бизнеса при участии Маттиаса Платцека

09:00 Saal 2 Kennenlernen mit dem Deutsch-Russischen Forum, Vorstellung des Seminarprogramms
Sebastian Nitzsche, stellvertretender Geschäftsführer, Deutsch-Russisches Forum e.V.
Sibylle Groß, Projektleiterin, Deutsch-Russisches Forum e.V.

Знакомство с Германо-Российским Форумом, представление программы семинара
Себастиан Ницше, Заместитель исполнительного директора Германо-Российского Форума
Сибилле Гросс, Руководитель проекта, Германо-Российский Форум

10:00 **Young Leaders Brunch: Diskutieren leicht gemacht zu den Themen**
„Investitionschancen auffinden und nutzen in Zeiten der Krise – Besonderheiten des Standortes Kaluga“;
„Unternehmenskultur in Russland: Was bringen wir mit, was lernen wir von den Russen?“
mit **A.D. Artamonov**, Gouverneur des Gebietes Kaluga
Matthias Patzeck, Ministerpräsident a.D.; Vorsitzender des Vorstandes des Deutsch-Russischen Forums e.V.
Stefan Dürr, Generaldirektor, Ekoniva
Dr. Christian Matschke, Mitglied des Vorstandes, Berlin-Chemie AG Berlin
Jürgen D. Hoffmann, Geschäftsführer Finanz, OOO Volkswagen Group Rus
Aivars Taurins, Generaldirektor, ZAO Schenker Moskau
Evgenij Weinmeier, Generaldirektor, OAO Agregatnyj zavod
Dr. Andrea von Knoop, Ehrenpräsidentin der Deutsch-Russischen AHK; Mitglied des Vorstandes des Deutsch-Russischen Forums e.V.
Moderation: **Vera Rogova,** Hessische Stiftung Friedens- und Konfliktforschung

Бранч молодых лидеров: Свободные Дискуссий
«Поиск инвестиционных возможностей и их использование во время кризиса- Особенности местоположения Калуги» ;
«Корпоративная культура в России: Что можем показать мы и чему мы можем научиться у русских коллег?»

Seminarprogramm // Программа

С участием:

Артамонов А. Д., Губернатор Калужской области
Маттиас Платцек, Премьер-министр земли Бранденбург в отставке; Председатель Правления Германо-Российского Форума
Штефан Дюрр, Генеральный директор Эконива
Др. Кристиан Матшке, Член правления Берлин-Хеми АГ
Юрген Д. Хоффманн, Финансовый директор ООО Фольксваген Груп Рус
Айварс Тауринз, Генеральный директор ЗАО Шенкер Москва
Евгений Ваинмаер, Генеральный директор ОАО Агрегатный завод
Ярон Видмайер, Генеральный директор Континенталь Рус
Д-р Андреа фон Кнооп, почетный Президент Российско-Германской внешнеторговой палаты, Член Правления Германо-Российского Форума
Модератор: **Вера Рогова,** Франкфуртский институт исследований мира и конфликтов

12:00 *Einführungsvorträge: Investitionspotenzial des Gebietes Kaluga*
B. Veselov, stellvertretender Minister für wirtschaftliche Entwicklung, Gebiet Kaluga
Touristische Besonderheiten des Gebietes Kaluga
I. Ageeva , stellvertretende Ministerin für Kultur und Tourismus, Gebiet Kaluga

Вступительные доклады: «Инвестиционный потенциал Калужской области»
Веселов И. Б., Заместитель министра экономического развития Калужской области
«Туристический потенциал Калужской области»
Агеева И. А., Заместитель министра культуры и туризма Калужской области

13:00 Fahrt zur Volkswagen AG, Unternehmensbesichtigung
Stadtrundfahrt mit Besuch des Kosmonautenmuseums

Переезд на завод ООО Фольксваген Груп Рус, посещение предприятия
Посещение музея истории космонавтики им. К.Э. Циолковского и Дома-музея К.Э.Циолковского

18:00 Abendessen im Restaurant „Kukuschka“
After Dinner Speech: **Aivars Taurins,** Generaldirektor, ZAO Schenker

Ужин в ресторане «Кукушка»
After Dinner Speech: **Айварс Тауринс,** Генеральный директор, АО Шенкер Москва

Mittwoch, 8. Juni 2016 / Среда, 8 июня 2016

Rechtliche Rahmenbedingungen// Правовые основы и законодательное регулирование

09:00 *Vortrag: Investitionsstandort Russland: rechtliche Rahmenbedingungen vor dem Hintergrund der Sanktionen*
Tatjana Vukolova, Rechtsanwalt, Rödel&Partner

Доклад: Инвестиционные возможности в Российской Федерации: правовые основы и законодательное регулирование
Татьяна Вуколова, Старший юрист, ООО «Редль и партнеры»

09:30 Diskussionsrunde (geleitet von **Felix Herrmann, DRJUG e.V.**)

Дискуссия (ведение дискуссии: Феликс Херрманн)

Seminarprogramm // Программа

10:30 Vorstellung der Alumnivereinigung Club FORUM, Club des deutsch-russischen Forums
Dr. Christine Frank, Akademie der Milchwissenschaften, Woronesch

Презентация объединения выпускников «Club FORUM» Германо-Российского Форума, Клуб ГРФ
Д-р Кристине Франк, Директор, ООО "Академия молочных наук"

12:00 Betriebsbesichtigung Berlin-Chemie AG
Dr. Christian Matschke, Mitglied des Vorstandes, Berlin-Chemie AG Berlin
Irina Braginskaya, Generaldirektor ZAO Berlin-Pharma

Посещение предприятия Берлин-Хеми
Д-р. Мачке, Член правления, Берлин-Хеми
Ирина Брагинская Генеральный директор ООО «Берлин-Фарма»

15:00 Betriebsbesichtigung Continental RUS

Посещение предприятия ООО Континенталь Калуга

17:30 Stadtrundgang durch Kaluga

Обзорная пешеходная экскурсия по Калуге

19:00 Abendessen im „Kwan“
Begrüßungswort: **Weinmaer E.E**., Geschäftsführer OOO „Agregatnyj Zavod“

Ужин в «Квань»
Приветствует: **Ваинмаер Евгений Егорович**, Генеральный директор ОАО «Агрегатный завод»

Donnerstag, 9. Juni 2016 // Четверг, 9 июня 2016

Agrarwirtschaft und Technik als Investitionszweig// Сельское хозяйство и техника как инвестиционная отрасль

09:00 Besuch des roboterbetriebenen Milchviehbetriebes „Kaluschskaja Niva“

Посещение роботизированного животноводческого комплекса «Калужская Нива»

14:00 Fahrt zum Kunstmuseum „MUMU“
Diskussion zum Thema: *Müllententsorgung und Recycling*
Begrüßung: **Varvara Antochina**, Umweltministerin des Gebietes Kaluga
Diskussionsteilnehmer: **Sergej Skorobogatow**, Leiter des Ökomarathon „Pererabotka“
Igor Lawrentjew, Stellvertretender Leiter des Umweltprojektes „Öko-Box“
Sergej Reschetko, Generaldirektor ZAO „Region-Zenrt-Ekologija“
Ewgenija Tschubirkina, OOO „Eko-industrija“
Maria Krivych, Ökologisch-biologisches Zentrum
Ekaterina Nikolaewa, Leiterin der ehernamtlichen Bewegung „ My razdeljaem“
Irina Klotschkowa, Gründerin des Museums „Mu Mu“

Посещение музея «МУ МУ»
Экологическая дискуссия на тему: *«Утилизация и переработка отходов»*
Приветствие: **Антохина Варвара**, Министр природных ресурсов и экологии Калужской области

Seminarprogramm // Программа

Участники дискуссии: **Сергей Скоробогатов**, Руководитель эко-марафона «Переработка»
Игорь Лаврентьев, Заместитель руководителя проекта «Экобокс»
Сергей Решетько, Генеральный директор ЗАО ОНПЭЦ «Регион-Центр-Экология»
Евгения Чубиркина, ООО «Эко-индустрия»
Мария Кривых, Эколого-биологический Центр
Екатерина Николаева, Руководитель волонтерского движения «Мы разделяем»
Ирина Клочкова, Создатель Художественного музея мусора «МУ МУ»

16:00 Fahrt nach Petrovo, Borovskij Rajon
Besuch des ethnographischen Park-Museums «Ethnomir»
Kulturprogramm: Kennenlernen verschiedener Naturvölker Russlands und sibirisches Feuerritual mit Verkostung

Переезд в д. Петрово, Боровский район
Посещение этнографического парка-музея «Этномир»
Культурная программа: знакомство с культурами народов мира, сибирская церемония зажжения ритуального костра

20:00 Abendessen auf sibirisch

Ужин по-сибирски

Freitag, 10. Juni 2016 // Пятница, 10 июня 2016

15:25 Abflug nach Berlin mit SU 2314

Вылет в Берлин рейсом № SU 2314

Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Andrukh Андрух	Maria Мария	Kontinental Kaluga GmbH ООО «Континентал Калуга»	Abteilungsleiterin Руководитель группы закупок непроизводственных материалов
	Bergovskaya Берговская	Irina Ирина	Staatliche Universität Kaluga Калужский государственный университет	Direktor Директор
	Boytzowa Бойцова	Tatjana Татьяна	Dagmar Lorenz GmbH ООО «Дагмар Лоренц»	Rechtanwältin Юрист
	Denk Дэньк	Viktor Виктор	Rolls-Royce Deutschland Роллс-Ройс Германия	Entwicklungsingenieur Инженер-конструктор
	Ehrlich Эрлих	Sabine Сабине	Berlin-Chemie AG, Menarine Берлин-Хеми АГ, Менарини	Projektleiterin Руководитель проектов
	Flasshoff Флассхофф	Anastasia Анастасия	Swilar GmbH ООО «Свилар»	Projektleiterin im Bereich Controlling und Reporting Руководитель проектов в области контроля и отчетности
	Geinets Гайнец	Anna Анна	Toll Collect GmbH Toll Collect GmbH	Risikomanagerin Риск-менеджер
	Girnus Гирнус	Hilmar Хильмар	Navos Public Dialogue Consultants GmbH Navos Public Dialogue Consultants GmbH	Juniorberater Младший консультант
	Golovkin Головкин	Alexey Алексей	Schaeffler Russland GmbH ООО «Шэффлер Руссланд»	Stellvertretender Leiter Vertrieb Industrie Заместитель начальника продаж
	Groß Гросс	Sibylle Сибилле	Deutsch-Russisches Forum e.V. Германо - Российский Форум	Projektleiterin Руководитель проекта

Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Heit Хайт	Michael Михаэль	Dialog e. V. – Vereinigung deutscher und russischer Ökonomen Dialog e. V. – Vereinigung deutscher und russischer Ökonomen	Ressortleiter für Wissenschaftskontakte Руководитель ведомства по научным контактам
	Herrmann Херрманн	Felix Феликс	DRJUG e.V DRJUG e.V	Präsidiumsmitglied Член Президиума
	Jasinskaja Ясинская	Alena Алена	Petersburger Dialog e.V Форум «Петербургский диалог»	Stellvertretende Direktorin Заместитель директора
	Khvorost Хворост	Alexander Александр	BASF LLC Russland BASF LLC Россия	Sales Manager/Performance Materials Менеджер по продажам/ Эксплуатационные материалы
	Kisseljowa Киселева	Olessja Олеся	Deutsch-Russische Auslandshandelskammer Российско-Германская Внешнеторговая палата	Assistentin des Delegierten/Direktorin der Filiale Nordwest AHK Russland Ассистент Представителя немецкой экономики на Северо-Западе РФ
	Koch Кох	Jochen Йохен	OOO Siemens ООО «Сименс»	Leiter Vertrieb und Projekte Automobilindustrie Russland Руководитель отдела продаж и проектов автомобильной промышленности
	Konkov Коньков	Aleksandr Александр	Staatliche Universität Moskau Московский государственный университет им. Ломоносова	Dozent am Lehrstuhl für politische Analyse Доцент кафедры политического анализа
	Makarov Макаров	Alexey Алексей	GAZPROM Germania GmbH ООО «Газпром Германия»	Projektmanager Mergers &Acquisitions Менеджер проектов по слиянию и поглощению компаний
	Makarova Макарова	Ksenia Ксения	Regierung des Gebietes Kaluga Правительство Калужской области	Führende Spezialistin Ведущий специалист
	Martynova Мартынова	Natalya Наталья	DB Cargo Logistics GmbH DB Cargo Logistics GmbH	Projektkoordinator Bahnverkehre des VW-Konzern GUS und China Координатор проекта по ж.д. перевозкам в страны СНГ и Китай

Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Martyushev	Dmitriy	Accenture Digital	Senior Consultant
	Мартюшев	Дмитрий	Accenture Digital	Старший Консультант
	Meleshko	Ekaterina	Föderales Zentrum der Projektfinanzierung	Geschäftsführerin
	Мелешко	Екатерина	ОАО «Федеральный центр проектного финансирования»	Управляющий директор
	Mertel	Falko	DRJUG e.V	Mitglied des Präsidiums
	Мертель	Фалько	DRJUG e.V	Член Президиума
	Nitzsche	Sebastian	Deutsch-Russisches Forum e.V.	Stellvertretender Geschäftsführer
	Нитцше	Себастиян	Германо-Российский Форум	Зам. исполнительного директора
	Osipov	Sergej	GAU KO ARRKO	Werbefachmann
	Осипов	Сергей	ГАУ КО «АРРКО»	Специалист отдела рекламно-выстовочной деятельности
	Rakovich	Igor	LLC Uniper NefteGaz	Finance Director
	Ракович	Игорь	LLC Uniper NefteGaz	Финансовый директор
	Rogova	Vera	Hessische Stiftung Friedens- und Konfliktforschung	Wissenschaftlicher Mitarbeiter
	Рогова	Вера	Франкфуртский институт исследований мира и конфликтов	Научный сотрудник
	Schach	Michael	Integrationsrat Essen	Mitglied im Integrationsrat
	Шах	Михаэль	Интеграционный совет Эссен	Член интеграционного совета
	Struck	Vera	Deutsche Bank AG	Portfolio Analystin
	Штрук	Вера	Deutsche Bank AG	Портфолио-аналитик
	Stuke	Tim	OOO Human Search	Key Accont Manager
	Штуке	Тим	OOO Human Search	Менеджер по работе с ключевыми клиентами

Seminarteilnehmer // Участники семинара

	Chayka	Anna	DB Schenker	Filialleiterin
	Чайка	Анна	Шенкер АГ	Руководитель филиала отделения
	Chernykh	Andrey	OOO Kontinental Kaluga	Manager von Produktionsstandorten
	Черных	Андрей	ООО «Континентал Калуга»	Менеджер производственных участков
	Trofimova	Arina	Inpactmedia Verlag	Projektleiterin
	Трофимова	Арина	Inpactmedia Verlag	Руководитель проектов
	Vakhtin	Roman	ZAO Berlin-Pharma	Junior Technologe
	Вахтин	Роман	ЗАО «Берлин-Фарма»	Младший технолог
	Vukolova	Tatiana	OOO Rödel und Partner	Rechtsanwältin
	Вуколова	Татьяна	OOO Rödel und Partner	Юрист
	Wollmann	Ralph	Umweltbundesamt	Projektkoordinator für Russland im Beratungshilfeprogramm
	Вольманн	Ральф	Федеральное ведомство по охране окружающей среды	Координатор проектов для России в рамках Программы консультационной помощи
	Woronkowa	Ekaterina	Kaluzhskaya Niva GmbH	Marktforscher
	Воронкова	Екатерина	ООО «Калужская Нива»	Маркетолог

FOLGEN SIE UNS!

www.twitter.com/KportalRussland

www.facebook.com/KulturportalRussland

www.kulturportal-russland.de/v_newsletter.jsp

Impressionen // Фотогалерея

Kalender // Календарь

Moskau, 7. November 2016

»Tag des Forums« und Mitgliedertreffen für alle Mitglieder, Multiplikatoren und Interessierte, die einmal hinter die Kulissen schauen wollen, mit anschließender Abendveranstaltung in Kooperation mit der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK)

Kontakt: Sebastian Nitzsche
Tel.: +49 30 263 907 26
Mail: nitzsche@deutsch-russisches-forum.de

Russland, Dezember 2016

13. Deutsch-Russisches Medienforum. Konferenz für junge Journalisten aus Russland und Deutschland zum Thema „Nach bestem Wissen und Gewissen: die Frage der Ethik im Journalismus“

Kontakt: Artem Lysenko
Tel.: +7 499 783 09 02
Mail: lysenko@deutsch-russisches-forum.de

Berlin, 5. - 9. Dezember 2016

Seminar mit der Moskauer Schule für gesellschaftliche Bildung

Kontakt: Anna Kaiser
Tel.: +49 30 263 907 27
Mail: kaiser@deutsch-russisches-forum.de

Dortmund, 14.-18. November 2016

46. Young-Leader Seminar zum Thema „Unsere Welt in Bewegung - Demografischer Wandel, Flüchtlinge und Integration“

Kontakt: Sibylle Groß
Tel.: +49 30 263 907 14
Mail: gross@deutsch-russisches-forum.de

medienforum

Москва, 7 ноября 2016 г.

«День Форума» и встреча членов для всех членов, мультипликаторов и других заинтересованных сторон, которые хотели бы заглянуть за кулисы работы Форума, с последующим вечерним мероприятием в сотрудничестве с Российско-Германской внешнеторговой палатой

Контактное лицо: Себастиан Ницше
Тел.: +49 30 263 907 26
Mail: nitzsche@deutsch-russisches-forum.de

Россия, Декабрь 2016 г.

13-ый Германо-Российский форум СМИ. Конференция для молодых журналистов из России и Германии на тему «С должной компетенцией и добросовестностью: вопрос этики в журналистике»

Контактное лицо: Артем Лысенко
Тел.: +7 499 783 09 02
Mail: lysenko@deutsch-russisches-forum.de

Берлин, 5-9 декабря 2016 г.

Семинар с Московской школой гражданского просвещения

Контактное лицо: Анна Кайзер
Тел.: +49 30 263 907 27
Mail: kaiser@deutsch-russisches-forum.de

Дортмунд, 14-18 ноября 2016 г.

46-ой Семинар молодых лидеров на тему «Наш мир в движении - демографические изменения, беженцы и интеграция»

Контактное лицо: Сибилле Гросс
Тел.: +49 30 263 907 14
Mail: gross@deutsch-russisches-forum.de

hallo deutschland!

Wir danken unseren Partnern, Sponsoren und allen Teilnehmern !

Мы благодарим наших партнеров, спонсоров и всех участников!

Impressum

Herausgeber:
Deutsch-Russisches Forum e.V., Schillerstraße 59, 10627 Berlin
Tel.: +49 30 263 907 0, Fax: +49 30 263 907 20, Homepage: www.deutsch-russisches-forum.de

Redaktion: Anastasia Klein, projekt01@deutsch-russisches-forum.de; Sibylle Groß, gross@deutsch-russisches-forum.de
Übersetzung: Anastasia Klein
Bildnachweis: Sibylle Groß (S. 1, 6—9, 11, 12, 14,15, 26); Sebastian Nitzsche (S. 2, 12, 16, 21, 26); Ekaterina Scheson (S. 7); Olga Stemplewskaja (S. 3,4,5,6), Olesja Sergienko (S. 10, 26); Anastasia Savostjanowa (S. 13-15)

Die in den Veröffentlichungen des Deutsch-Russischen Forums e.V. geäußerten Meinungen geben ausschließlich die Auffassungen der jeweiligen Autoren wieder.
Haben Sie Interesse an einzelnen Redebeiträgen, Fragen oder Anregungen? Bitte schreiben Sie an: info@deutsch-russisches-forum.de.